

**VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT**

**BRUSSEL, 18 -01- 2000**



Aan de heer E. Tomas  
Minister van Tewerkstelling,  
Economie, Energie en Huisvesting

Regentlaan 21/23

1000 Brussel

**Uw brief van**

**Uw kenmerk**

**ONS kenmerk**

**Bijlagen**

**29.282/II/PN**  
**HG/MM**

Mijnheer de Minister,

Tijdens hun zitting van 23 september 1999 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ( VCT ) een onderzoek gewijd aan een klacht die was ingediend tegen de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling ( BGDA ), omwille van het feit dat in de lokalen van de dienst op TV-schermen continu een reportage werd vertoond, waarin diverse aspecten van de werking van de BGDA werden toegelicht en nuttige tips verstrekt, echter uitsluitend in het Frans, zonder ondertitels.

Na een vraag om inlichtingen deelde de dienst mee dat alles wat uitgaat van de BGDA zelf, zoals affiches, berichten, videoreportages, brochures enz. strikt in het Nederlands en het Frans wordt gesteld.

De BGDA toont echter ook reportages die ter beschikking worden gesteld door of gekocht van derden, zoals de VDAB, beroepsorganisaties e.d. Deze reportages kunnen eventueel enkel in het Nederlands of het Frans zijn, al naar gelang van het doelpubliek dat ze wensen te bereiken.

De betwiste reportages zijn berichten en mededelingen aan het publiek.

De BGDA dient, op grond van artikel 32 § 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat op zijn beurt verwijst naar artikel 40 van de bij Kb van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), berichten en mededelingen aan het publiek te stellen in het Nederlands en het Frans.

Er kan eventueel worden aanvaard dat korte eentalige spots worden vertoond, in een opvolging van Nederlands en Frans, maar reportages van langere duur dienen ofwel ondertiteld te worden zodat zij verstaanbaar zijn voor zowel een Nederlands- als Franstalig publiek, ofwel kan gebruik worden gemaakt van andere technische middelen, zodat tegelijkertijd gelijkaardige informatie in beide talen kan worden gegeven.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt overgemaakt aan de heer A.. Duquesne, Minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT – DE WYELS